

**KÖBÁNYAI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének 2025. december 1-jén 10.00 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácstermében megtartott üléséről.

A jelenléti ív alapján jelen vannak:

Ingusz Orsolya	elnök
Nyitrai Molnár Gabriella Mária	elnökhelyettes

Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Nánási Zoltán István	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
jogi előadó	Jegyzője képviselőként
Vaderna Réka	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és
gazdasági ügyintéző	Civilkapcsolati Osztály képviselőként

Az ülést vezeti: Ingusz Orsolya elnök.

Elnök: *Az elnök üdvözlí a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Vaderna Réka vezeti magyar nyelven.

Javaslom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Nyitrai Molnár Gabriella Mária elnökhelyettest bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

Elnökhelyettes: Vállalom a tisztséget.

Elnök: Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének 34/2025. (XII. 01.) határozata a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv- hitelesítőnek Nyitrai Molnár Gabriella Mária elnökhelyettest választja meg.

Elnök: *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontot.* Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a napirendet.

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének 35/2025. (XII. 01.) határozata a Kőbányai Német Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. A Kőbányai Német Önkormányzat 2025. október – december hónapokban megtartott, illetve december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő – programjainak támogatása

(15. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Ingusz Orsolya elnök

Elnök: Megállapítom, hogy elfogadtuk a napirendet.

1. napirendi pont

A Kőbányai Német Önkormányzat 2025. október – december hónapokban megtartott, illetve december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő – programjainak támogatása

Elnök: A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 8/2025. (II. 19.) határozatával fogadta el a Kőbányai Német Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

1. A Kőbányai Német Önkormányzat 2025. november 23-án a Kőbányai Képző- és Iparművészeti Egyesülettel közösen „Advent Kőbányán” címmel Kőhegyi Gyula grafikusművész és barátai kiállítását rendezte meg. Áldást mondott Repcsik Gyula plébános atya, a kiállítást Weeber Tibor alpolgármester nyitotta meg, a Tutta Forza zenekar tagjai német zeneműveket adtak elő. Az Önkormányzat a rendezvény költségeihez összesen 245 800 Ft-ot biztosít az alábbiak szerint:

a) terembérleti díj 50 000 Ft, dr. Orosz Jenő Richárd megbízási díja technikai munkákért (teremberendezés, alkotások fel- és lehelyezése) 40 000 Ft, Tutta Forza zenekar fellépti díja 40 000 Ft a 2025. évi működési költség terhére; valamint a fogadás költségéből 52 119 Ft, azaz összesen 182 119 Ft a 2025. évi működési költség terhére,

b) A fogadás teljes költsége 115 800 Ft (amelyből a Lefi Cukrászda által biztosított aprósütemény számla szerint 51 300 Ft, a KÖSZI biztosította italok – ásványvíz, forró tea, alkoholmentes krampampuli költsége 64 500 Ft), ebből 63 681 Ft a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére kerül elszámolásra.

2. A Kőbányai Német Önkormányzat a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából (november 25.) 2025. november 27-én rendezte meg hagyományos emlékennevezényét történelmi előadással, koszorúzással és mécsesgyújtással a Korponai utca és Állomás utca sarkán felállított emléktáblánál, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal közösen. A magyar Országgyűlés 2012-ben nyilvánította november 25-ét emléknappá. A Kőbányai Német Önkormányzat a rendezvény költségeihez 29 200 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére: mécsesek és mécsesgyújtók 10 000 Ft, forró tea 19 200 Ft.

3. A Kőbányai Német Önkormányzat szervezőként és közreműködőként részt vesz a 2025. december 13-án a Kőbányai Körösi Csoma Sándor Kulturális Központ Házasságkötő Termében megrendezett nemzetiségek hagyományörző karácsonyi rendezvényén. A Kőbányai Önkormányzat 2025. évi pályázatán 200 000 Ft támogatást kapott, amelyből 180 000 Ft a Lohr Kapelle zenekar fellépti díjának, 20 000 Ft a hangosítás költségeinek kiegyenlítésével kerül felhasználásra. A hangosítást Csüllög Károly végzi, számlájának kb. 7 000 Ft ÁFA-költsége, javasolom, hogy erre és az egyéb esetleg felmerülő költségekre az Önkormányzat biztosítson a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére 10 000 Ft keretösszeget.

4. A Kőbányai Német Önkormányzat szervezőként és közreműködőként támogatja a Fővárosi Német Önkormányzat (1062 Budapest, Lendvay utca 22.) 2025. december 10-én megrendezésre kerülő hagyományörző adventi rendezvényét, a rendezvényen 2026. évi, német nyelvű asztali és fali naptárak kerülnek kiosztásra, melynek költségeihez az Önkormányzat 50 000 Ft-tal járul hozzá a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

Amennyiben nincs kérdés vagy ellenvetés, kérem fogadjuk el a határozati javaslatokat.

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
36/2025. (XII. 01.) határozata
az „Advent Kőbányán” kiállítás és rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. november 23-án a Kőbányai Képző- és Iparművészeti Egyesülettel közösen megrendezett „Advent Kőbányán” kiállítás és rendezvény költségeihez összesen 245 800 Ft-ot biztosít az alábbiak szerint:

- a) 182 119 Ft a 2025. évi működési támogatás terhére;
- b) további 63.681 Ft a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
37/2025. (XII. 01.) határozata
a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja
költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. november 27-én megtartott, a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja költségeihez 29 200 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
38/2025. (XII. 01.) határozata
a nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. december 13-án megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi rendezvény költségeihez

- a) 200 000 Ft-tal járul hozzá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 12. melléklet 19. során biztosított 200 000 Ft támogatás terhére;
- b) az Önkormányzat 10 000 Ft keretösszeget biztosít a rendezvény egyéb felmerülő költségeihez a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
39/2025. (XII. 01.) határozata
a Fővárosi Német Önkormányzat adventi rendezvényének támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a Fővárosi Német Önkormányzat 2025. december 10-én megrendezendő adventi rendezvényén kiosztandó német nyelvű naptárak költségeihez 50 000 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal elfogadtuk a határozatokat, a napirendi pontot lezárom.

A tisztelt jelenlévőket az alábbiakról tájékoztatom:

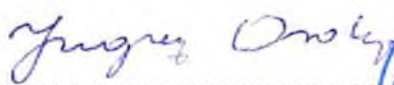
Az év végi programokhoz kötődően a számlák kiegyenlítése határidőben megtörténik, jellemzően átutalásos számlákat kaptunk. ill. a nemzetiségek karácsonyi ünnepségéhez kapcsolódóan még várunk párat. Törekszünk rá, hogy az év végi zárás előtt határidőben minden tartozásunkat tudjuk rendezni.

Az Advent Kőbányán c. kiállítás megnyitóját több mint 100 fő tekintette meg, erre az eredményre méltán lehetünk büszkék. Repcsik Gyula plébános úrral már megbeszéléseket folytatunk a jövő évi Szent László napi kiállítás terveit illetően. A kiállításra Gál Magdolna festőművészt fogjuk felkérni.

Folyik a szervezése a nemzetiségek karácsonyi ünnepségének, a meghívó kiküldése a hét folyamán megtörténik. A programmal kapcsolatos szervezési munkákat a Kőbányai Német Önkormányzat vállalta magára, bízom benne, hogy a rendezvény színvonala tükrözni fogja azt a sok munkát, amit beletettünk.

A Kőbányai Német Önkormányzat tagjai részt vesznek a Fővárosi Német Önkormányzat adventi rendezvényén, amelyen német nyelvű asztali és falinaptárak kerülnek kiosztásra, ezek előállítását, ahogy azt határozatba is foglaltuk, 50 ezer forinttal támogatja az önkormányzatunk. A rendezvényt Julia Gross, német nagykövet nyitja meg. Díszvendég lesz Bajtainé Mayer Éva, a Fővárosi Német Önkormányzat korábbi elnöke.

Elnök: Megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét és a testületi ülést **10 óra 07 perckor** bezárom.


.....
Ingusz Orsolya
elnök




.....
Nyitrai Molnár Gabriella Mária
jegyzőkönyv-hitelesítő


.....
Vaderna Réka
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv mellékletei

- 1.) meghívó, előterjesztések (*elektronikus formában*)
- 2.) jelenléti ív

MEGHÍVÓ

a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete

2025. december 1-jén 10.00 órai kezdettel tartandó ülésére
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal
(1102 Budapest, Szent László tér 29.)
földszint 20. szám alatti tanácstermébe

Tervezett napirend:

1. A Kőbányai Német Önkormányzat 2025. október – december hónapokban megtartott, illetve december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő – programjainak támogatása
(15. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Ingusz Orsolya elnök

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 154-es számon, illetve e-mailben a VadernaReka@kobanya.hu címre szíveskedjen jelezni legkésőbb az ülést megelőző munkanapon 16.00 óráig.

Budapest, 2025. november 27.

Üdvözlettel,

Ingusz Orsolya s.k.
elnök

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület részére
a Kőbányai Német Önkormányzat 2025. október – december hónapokban
megtartott, illetve december hónapban megtartani tervezett – munkatervben
szereplő – programjainak támogatásáról

I. Tartalmi összefoglaló

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 8/2025. (II. 19.) határozatával fogadta el a Kőbányai Német Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

1. A Kőbányai Német Önkormányzat 2025. november 23-án a Kőbányai Képző- és Iparművészeti Egyesülettel közösen „Advent Kőbányán” címmel Kőhegyi Gyula grafikusművész és barátai kiállítását rendezte meg. Áldást mondott Repcsik Gyula plébános atya, a kiállítást Weeber Tibor alpolgármester nyitotta meg, a Tutta Forza zenekar tagjai német zeneműveket adtak elő. Az Önkormányzat a rendezvény költségeihez összesen 245 800 Ft-ot biztosít az alábbiak szerint:

a) terembérleti díj 50 000 Ft, dr. Orosz Jenő Richárd megbízási díja technikai munkákért (teremberendezés, alkotások fel- és lehelyezése) 40 000 Ft, Tutta Forza zenekar fellépti díja 40 000 Ft a 2025. évi működési költség terhére; valamint a fogadás költségéből 52 119 Ft, azaz összesen 182 119 Ft a 2025. évi működési költség terhére,

b) A fogadás teljes költsége 115 800 Ft (amelyből a Lefi Cukrászda által biztosított aprósütemény számla szerint 51 300 Ft, a KÖSZI biztosította italok – ásványvíz, forró tea, alkoholmentes krampampuli költsége 64 500 Ft), ebből 63 681 Ft a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére kerül elszámolásra.

2. A Kőbányai Német Önkormányzat a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából (november 25.) 2025. november 27-én rendezte meg hagyományos emlékredezvényét történelmi előadással, koszorúzással és mécsesgyújtással a Korponai utca és Állomás utca sarkán felállított emléktáblánál, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal közösen. A magyar Országgyűlés 2012-ben nyilvánította november 25-ét emléknappá. A Kőbányai Német Önkormányzat a rendezvény költségeihez 29 200 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére: mécsesek és mécsesgyújtók 10 000 Ft, forró tea 19 200 Ft.

3. A Kőbányai Német Önkormányzat szervezőként és közreműködőként részt vesz a 2025. december 13-án a Kőbányai Körösi Csoma Sándor Kulturális Központ Házasságkötő Termében megrendezett nemzetiségek hagyományörző karácsonyi rendezvényén. A Kőbányai Önkormányzat 2025. évi pályázatán 200 000 Ft támogatást kapott, amelyből 180 000 Ft a Lohr Kapelle zenekar fellépti díjának, 20 000 Ft a hangosítás költségeinek kiegyenlítésével kerül felhasználásra. A hangosítást Csüllög Károly végzi, számlájának kb. 7 000 Ft ÁFA-költsége, javasolom, hogy erre és az egyéb esetleg felmerülő költségekre az Önkormányzat biztosítson a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére 10 000 Ft keretösszeget.

4. A Kőbányai Német Önkormányzat szervezőként és közreműködőként támogatja a Fővárosi Német Önkormányzat (1062 Budapest, Lendvay utca 22.) 2025. december 10-én megrendezésre kerülő hagyományőrző adventi rendezvényét, a rendezvényen 2026. évi, német nyelvű asztali és fali naptárak kerülnek kiosztásra, melynek költségeihez az Önkormányzat 50 000 Ft-tal járul hozzá a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

II. Hatásvizsgálat

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények nagyban hozzájárultak a kőbányai német közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

III. A végrehajtás feltételei

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2025. november 27.

Ingusz Orsolya s.k.
elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2025. (XII. 1.) határozata
az „Advent Kőbányán” kiállítás és rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. november 23-án a Kőbányai Képző- és Iparművészeti Egyesülettel közösen megrendezett „Advent Kőbányán” kiállítás és rendezvény költségeihez összesen 245 800 Ft-ot biztosít az alábbiak szerint:

- a) 182 119 Ft a 2025. évi működési támogatás terhére;
- b) további 63.681 Ft a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2025. (XII. 1.) határozata
a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások
emléknapja költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. november 27-én megtartott, a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja költségeihez 29 200 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2025. (XII. 1.) határozata
a nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi rendezvény költségeinek
támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. december 13-án megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi rendezvény költségeihez

- a) 200 000 Ft-tal járul hozzá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 12. melléklet 19. során biztosított 200 000 Ft támogatás terhére;
- b) az Önkormányzat 10 000 Ft keretösszeget biztosít a rendezvény egyéb felmerülő költségeihez a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2025. (XII. 1.) határozata
a Fővárosi Német Önkormányzat adventi rendezvényének támogatásáról**

1. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a Fővárosi Német Önkormányzat 2025. december 10-én megrendezendő adventi rendezvényén kiosztandó német nyelvű naptárak költségeihez 50 000 Ft-ot biztosít a 2025. évi feladatalapú támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

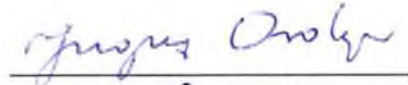
Felelős: elnök

JELENLÉTI ÍV

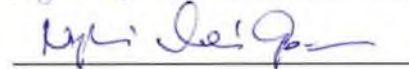
a Kőbányai Német Önkormányzat
2025. december 1-jei
testületi ülésére

Képviselő-testület tagjai:

Ingusz Orsolya elnök



Nyitrai Molnár Gabriella Mária elnökhelyettes



Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Nánási Zoltán István jogi előadó
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
Jegyzője képviseletében)



Vaderna Réka gazdasági ügyintéző
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)

